



WAT ASS LASS | 21.11. - 30.11.



„Wer hat Angst vorm ...?“ Maria Neumann spielt „Der Wolf und die sieben Geißlein“ an diesem Sonntag, dem 23.11. im Cube 521 in Marnach.

FR, 21.11.

KONFERENZ

La stratégie européenne pour l'emploi et les défis pour la Grande Région, table ronde avec Fabiana Pierini, Jan Behrens, Marc Gross, Dr. Justus Wilhelm et Jean-Claude Reding, modération par Jean-Michel Gaudron, bâtiment Jean Monnet, salle M6, *Luxembourg*, 10h.

MUSEK

Der fliegende Holländer, öffentliche Probe der Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Carmen, Oper von Georges Bizet, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Michael Fitz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Un très léger bruit d'ailes..., oeuvres des 20e et 21e siècles de Koster, Buchholtz, Poldowsky, Kontz, Petrovic-Vratchanska et Zelianko, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444. Org. : Cid-femmes

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Archimède, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Sidilarsen + Kontrecarrer + 2manydonkeys, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. www.entrepotarlon.be

Ronny Graupe's Spoom, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreque-mines*, 20h30. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Agnès Bihl, lecture et concert, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 62 20 07.

Hi On Maiden, tribute to Iron Maiden, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Histoires cachées, mit dem Begat Theatre, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 14h30 + 18h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Arsen und Spitzenhäubchen, von Joseph Kesselring, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Les méfaits du tabac, concert en un acte, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der goldene Drache, von Roland Schimmelpfennig, mit Petra Förster, Sebastian Herrmann, Catherine Janke, Raoul Schlechter und Germain Wagner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

Biedermann und die Brandstifter, Schauspiel von Max Frisch, Gastspiel des Theaters Trier, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

La nuit juste avant les forêts, de Bernard-Marie Koltès, avec Denis Joussetin, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

Sonic Visions **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 11 - S. 15**

Sylvie Blocher **S. 12**

KINO

Programm **S. 16 - S. 25**

e futtballspill am schnéi **S. 18**

WAT ASS LASS | 21.11. - 30.11.

Oh What a Lovely War, a New World Theatre Club-Production of the original version by Joan Littlewood, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Dreyfus-Devos d'hommages sans interdit(s), Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Flunkerland, de Programm vun der Peffermill(ch)en, Prabbeli, *Wiltz*, 20h.

www.kandnowonsch.lu, vu Maach Theater an der Sonn, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tel. 32 82 83.

2 ou 3 trucs à vous dire, par la compagnie En Marge, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Eng onméiglech Koppel, e Stéck vum Neil Simon, vun der Marthy Thull an d'Lëtzebuergesch iwwersat, mam Rido op, Festsall Edmond Dune, CHNP, *Ettelbruck*, 20h15. Tel. 26 81 37 72.

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. Voir article Regards p. ???

Homo automaticus: der Monolog des Adramelech, von Valère Novarina, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 20h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

PARTY/BAL

Bal Beaujolais, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

KONTERBONT

Sonic Visions, Rockhal, *Esch*, 10h30. <http://www.sonicvisions.lu>
Voir article p. 4

Rencontre avec Francesco Tullio Altan, Université du Luxembourg, auditorium François Tavenas (102, av. Pasteur), *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 66 44-6563/6560.

The Song of the Selkie, storytelling by Katrice Horsley, chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-444.

SA, 22.11.

JUNIOR

Avi Avital/Anneleen Lenaerts, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30, 14h + 16h30. Tél. 26 32 26 32.

Kléng Auermécher, Atelier fir Kanner vu fënnel bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

D'Geschicht vum Ris Knupperduller, erzielt vum Gilles Hoffmann, fir Kanner vu sechs Joer un, Bibliothéik, *Ettelbruck*, 15h.

Le grand rond, par La Berlué, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

MUSEK

Récital d'orgue, par Jens Amend, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. AUSVERKAUFT!

Quatuor Cambini-Paris, oeuvres de Mozart, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Queen Swings feat. Serge Schonkert, jazz, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Philharmonia, sous la direction de Martin Elmquist, oeuvres de Schumann et Brahms, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Classic meets Cuba II, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. COMPLET !

L'orchestre de papier, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

Sam Amidon, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

Martin Barre Band, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Manipura Filid 20 Joer, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

Honey Creek, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Puissance 19 X Club Bizarre, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 21h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Stickstoff und Düngemittel, von Ronan Mancec, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Ihr Sünderlein kommet, Kabarett mit Jutta Lindner, Kleines Theater im Rathaus, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 9 05 49 03.

Als ich Charles war, von Fabrice Melquiot, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Arsen und Spitzenhäubchen, von Joseph Kesselring, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Les méfaits du tabac, concert en un acte, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Gainsbourg, poète majeur, Lesung mit Jane Birkin und Michel Piccoli, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Uomo e galantuomo, d'Eduardo De Filippo, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h (I). Tél. 26 20 52-444.

Oh What a Lovely War, a New World Theatre Club-Production of the original version by Joan Littlewood, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Goss à gogo, Kaméidistéck vum Sébastien Thiéry, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Claude Fritz, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Eng onméiglech Koppel, e Stéck vum Neil Simon, vun der Marthy Thull an d'Lëtzebuergesch iwwersat, mam Rido op, Festsall Edmond Dune, CHNP, *Ettelbruck*, 20h15. Tel. 26 81 37 72.

Open House, von David Paquet, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tel. 0049 681 30 92-0.

PARTY/BAL

Bloen Eck-Revival, mam DJ Gast, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

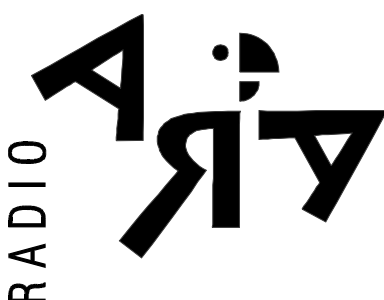
KONTERBONT

Moving Image Workshop, for adults, with Eric Schockmel, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 9h - 18h. Tel. 22 50 45.

Sonic Visions, Rockhal, *Esch*, 11h. <http://www.sonicvisions.lu>
Voir article p. 4

Porte ouverte vum Institut fir d'Lëtzebuerg Sprooch, Cercle Cité, *Luxembourg*, 11h - 14h. *Kuckt erausgepickt S. 6*

Connaître la Croix-Rouge, présentation des formations proposées par la Croix-Rouge, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tél. 47 96-45 70.



Samschden
22.11.2014
ab 21:00

Disco "Bloen Eck" - Revival

mam DJ Gast

am EXIT07 - CarréRotondes 1, rue de l'Académie Luxembourg

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu



EVENT



Présentés par le réseau grand-régional Multipistes : les Nancéens de Luna Gritt proposent un mélange entre pop, rock et soul.

FESTIVAL

Plus qu'une vision

Luc Caregari

Tandis que certains festivals locaux baissent pavillon - comme le regretté Mess for Masses le weekend dernier - le Sonic Visions proposé par la Rockhal prend de plus en plus d'ampleur.

S'il est probablement vrai que la « musique amplifiée » - entendez par là tout ce qui est rock, metal, punk, indé voire electro - a été l'enfant chouchuté par la politique culturelle cette dernière décennie, il convient d'ajouter tout de même que celles et ceux qui profitent de la bienveillance des hautes instances culturelles ne sont pas en reste et remplissent leur tâche : rendre le Luxembourg incontournable au niveau mondial. Quoiqu'il y en ait toujours qui, pour une raison ou pour une autre, ne sont pas d'accord. Mais créer une harmonie parfaite dans le milieu artistique a toujours été une mission impossible...

Et l'une des occasions pour en témoigner est l'édition annuelle du festival Sonic Visions. Car il est plus qu'un festival « normal » pour consommateurs habitués et amateurs de découvertes musicales : il comporte aussi une autre partie remplie de panels et de workshops destinés aux profession-

nels - pour lesquels, depuis un certain temps, le festival est marqué d'une grande croix dans les agendas.

En 2014, le public intéressé aura donc droit à une « mentoring session » avec Peter Jenner, qui fut le manager entre autres de Pink Floyd, The Clash et Ian Dury. Sinon seront proposés des événements tournant autour de la promotion artistique ou de la vie de musicien dans le monde du DIY. Le focus est mis sur trois niveaux : international, local et grand-régional. Pour ce dernier, la Rockhal, qui dispose de bonnes relations avec les institutions voisines, organise une multitude de panels et de discussions afin de renforcer encore le tissu nerveux de la programmation musicale en Grande Région. La même chose vaut pour l'affiche du Sonic Visions : à côté d'artistes confirmés au niveau international, le festival propose une belle palette de découvertes venues de chez nos voisins directs, souvent choisies en collaboration avec les initiatives locales. Par exemple le réseau « Multipistes » qui rassemble pas moins de neuf opérateurs de la Grande Région et qui - outre les conférences - organise aussi des « showcases » pour jeunes talents, c'est-à-dire des appari-

tions courtes destinées aussi bien au public qu'aux « talent scouts » invités qui se dissimuleront dans la foule. Pour cette édition ont été retenus entre autres Kiss Me Tiger, Luna Gritt, Smells Like Grandma ou encore Colline Hill.

Du côté international, ce sont Fritz Kalkbrenner, St Vincent et Asgeir qui se partageront les têtes d'affiche. Mais ils feraient mieux de faire gaffe de ne pas être submergés par la trentaine d'autres groupes qui leur feront concurrence.

En tout donc : un festival dédié au « putting Luxembourg on the map » qui réunit les experts, les amateurs, les aficionados et celles et ceux qui veulent le devenir. Arrêtez donc de rouspéter contre le désert culturel et plongez-vous dans la jungle du Sonic Visions ce weekend !

Ce weekend à la Rockhal. Plus d'infos : www.sonicvisions.lu

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

Syngué sabour - Pierre de patience, d'après le roman d'Atiq Rahimi, avec Liliane Addé et Catherine Marques, salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Contes coquins d'Algérie, de et par Fahem Abes, chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 21h30. Tél. 26 20 52-444.

SO, 23.11.

JUNIOR

Avi Avital/Anneleen Lenaerts, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 10h30, 14h + 16h30. Tél. 26 32 26 32.

Den Dëlpeshans, Erzieltheater mat Musek, mat David Benito Garcia a Natascha Gaudet, salle José Ensch, Luxembourg, 11h.

Eine Weihnachtsgeschichte, von Charles Dickens, für alle ab sechs, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h + 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Le grand rond, par La Berlué, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

Journée musicale en famille, ateliers musicaux pour enfants de six à huit ans, Cercle Cité, Luxembourg, 13h30 - 16h. Inscriptions : vanessa.cum@cerclécite.lu

Drumblebee, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 16h. Tél. 26 81 21-304.

Der Wolf und die sieben Geißlein, nach den Gebrüder Grimm, Cube 521, Marnach, 16h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Ox & Esel - das Tufa-Weihnachtsmärchen, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

2. Sinfoniekonzert, Werke von Gershwin, Korngold und Dvorák, Congresshalle, Saarbrücken (D), 11h.

WAT ASS LASS | 21.11. - 30.11.

Enoch Arden, Ballade von Alfred Tennyson vorgetragen von Michèle Clees, mit Musik von Richard Strauss, am Klavier Martine Schaack, Salon Bleu des Cercle Cité, *Luxembourg*, 11h (D). Tél. 47 08 95-1.

European Union Baroque Orchestra, sous la direction de Rachel Podger, oeuvres de Vivaldi et Bach, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tél. 47 08 95-1.

Quatuor Cambini-Paris, oeuvres de Mozart, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Récital pour objets abandonnés et clavier tempéré, avec Max Vandervorst, maison de la culture, Arlon (B), 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Stéphanie-Marie Degand, oeuvres de Bach, Mendelssohn-Bartholdy et Rota, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Sonates, avec Henri Foehr (violoncelle), Martine Schaack et Béatrice Rauchs (piano), Vania Lecuit (violon), oeuvres de Strauss, Salon Bleu des Cercle Cité, *Luxembourg*, 17h.

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. AUSVERKAIFT!

Clean Bandit, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Die Kreuzritter, von Marcel Cremer und Ensemble, mit dem Agora Theater, für alle ab 15 Jahre, Theater, *Trier (D)*, 15h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Uomo e galantuomo, d'Eduardo De Filippo, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 17h (I). Tél. 26 20 52-444.

La nuit juste avant les forêts, de Bernard-Marie Koltès, avec Denis Jouselin, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Don Quijote, nach Miguel de Cervantes, mit Seve Karier und Wolfram Koch, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Apéro-conte, avec Karin Tscholl, Fahem Abes et le Laurent Pierre Quintet, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Weiberlug und Männertrug, mit Karin Tscholl, Kapelle des Kulturzentrums Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 30 52-444.

Literaturbulenzen, Collage aus Texten a Musek-Sequenzen, Theater, *Esch*, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

« Lost in time ! » Pour le lancement sur vinyle de la bande originale du film de Patrick Bernatchez, Murcof donne le 27 novembre un concert électronique au CarréRotondes.



Un échange musical : l'oudiste palestinienne Kamilya Jubran et la contrebassiste française Sarah Murcia revisitent la musique classique arabe dans des compositions contemporaines. Le 26 novembre à l'Arsenal de Metz.

MO, 24.11.

KONFERENZ

Artists for Animals : Ceci n'est pas un animal, table ronde avec Claude Turmes, Felix Wildschutz, Camille Müller, Nadine Sulzbacher et Jean-Marie Oswald, modération : Thorunn Egilsdottir et Wencke Fiedler, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 62 20 07.

MUSEK

Ana Popovic, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Herbie Hancock & Band, jazz, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Hannes Wader, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

2. Sinfoniekonzert, Werke von Gershwin, Korngold und Dvorák, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 20h.

Suicide Silence, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

La variété française est un monstre gluant, de Matthieu Remy, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les aveugles, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Roughmix, Liesung mam Roland Meyer, Liessall vun der Bibliothék am Aale Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 22 22-208.

DI, 25.11.

JUNIOR

Kidslab : Décide ton histoire ! Avec Luisa Bevilacqua, Kulturhuf, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64-1.

Der Wolf und die sieben Geißlein, nach den Gebrüder Grimm, Cube 521, *Marnach*, 14h15. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

KONFERENZ

Les rythmes de l'évolution, par Philippe Vidal, Naturmusée, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 30-1.

Viticulture conventionnelle et viticulture biologique, par le vigneron Lucien Salani, Am Garage (derrière le magasin Robin du Lac, 70, rte d'Esch), *Luxembourg*, 19h. Réservation : luxembourg@eelv.fr

Geschichten eines Menschen, der sich Moltonaso nannte, Vortrag von Rob Zeimet über Peter Faber, Nationales Literaturzentrum, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1.

WAT ASS LASS | 21.11. - 30.11.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45.

La résistance des femmes se voit dans le regard des enfants, projection du film documentaire d'Erige Sehiri, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 62 20 07.
Org. : Comité pour une paix juste au Proche Orient.

MI, 26.11.

KONFERENZ

Tout sur le permis de conduire, avec Serge Muller, Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), *Luxembourg*, 12h30.

Déi eemoleg schéi Barockkierch vu Lënster an hir Geschicht, mam Prof. Alex Langini, Kierch, *Junglinster*, 19h30.

MUSEK

Terror + Comeback Kid + Stick to Your Guns + Obey the Brave, Kulturfabrik, *Esch*, 17h. Tél. 55 44 93-1.

XzenOSE, avec Philippe Kieffer, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52 98-1.

Popa Chubby, blues, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Kamilya Jubran et Sarah Murcia, musique du monde, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Bertrand Belin, BAM (20, bd d'Alsace), *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60.

THEATER

Les morts vivants - Die lebendigen Toten, szenische Lesung von Gedichten von Schriftstellersoldaten des 1. Weltkriegs, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 10h. Tél. 47 08 95-1.

The Valley of Astonishment, theatrical research by Peter Brook and Marie-Hélène Estienne, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Drôle de guerre, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Little Women, by Louisa May Alcott, a new english adaptation for the stage by June Lowery, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, by Melting Pol, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DO, 27.11.

JUNIOR

Pas d'Histoire sans histoire - une visite contée, avec Anne-Karen de Tournemire et Eleonora Pasti, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

KONFERENZ

It takes two to tango in tumor progression and cancer therapy, by Pr. Yosef Yarden, amphithéâtre du centre hospitalier, *Luxembourg*, 15h.

La guerre fiscale qui ruine nos états - les rulings et le dumping fiscal, avec Eric Walravens, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30.

Postsouveräne Nation und die Gesellschaft Europas, Vortrag von Ulrich Bielefeld, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444. Im Rahmen der Konferenz „Staat, Gesellschaft und Demokratisierung - Luxemburg im kurzen 20. Jahrhundert“. *Siehe Citizen S. 5*

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emilio Pomarico, oeuvre de Scriabine, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Compagnie Inouïe, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Pacifica Quartet, oeuvres de Beethoven, Bartók et Mendelssohn-Bartholdy, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

3. Sinfoniekonzert, Werke von Stephan, Ravel, Mahler und Britten, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.



Die Presse taufte sie „Canada's Darling of the Blues“ und sie wird immer wieder gern mit Janis Joplin verglichen ... „Layla Zoe“ singt am 28. 11. Opderschmelz in Dudelingen.

Carolyn No, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Vanden Plas, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Les jeunes au rendez-vous, avec Pedro Nogueira de Jesus (trompette), Louise Schockmel et Cathie Rosenfeld (harpe), Nikita Gerkusov (violon/alto) et Lina Druart (piano), oeuvres de Haendel, Naderman, Macdermid, Bach, Ysaÿe, Pütz, Höhne, Hasselmanns, Ibert, Press et Arutjunjan, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Double Nelson + Deux boules vanille + Samo, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

The Sharpees, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de

Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Skip the Use, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Liquid House Band, blues, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h. Tél. 22 44 55.

Murcof, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

Percussions de Strasbourg, oeuvres de Dufourt, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 21h. Tél. 47 08 95-1.

THEATER

Ma nostalgie, par la cie Astrov, Banannefabrik, *Luxembourg*, 17h30.

Fräulein Julie, von August Strindberg, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

WAT ASS LASS | 21.11. - 30.11.



Le Cecilia String Quartet joue la musique classique dans toute sa splendeur avec des oeuvres de Beethoven, Curcin et Tchaïkovski - le samedi 29 novembre au conservatoire d'Esch.

The Valley of Astonishment, theatrical research by Peter Brook and Marie-Hélène Estienne, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Drôle de guerre, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Little Women, by Louisa May Alcott, a new english adaptation for the stage by June Lowery, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Der Flaschenteufel, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Photography from the 1980's until now: evolutionary perspective on aesthetics and institutional challenges, workshop in partnership with the University of Luxembourg, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 9h30. Tél. 26 20 52-444.

Light Art From the Ege Art Foundation Collection, Philharmonie, Luxembourg, 18h. Tél. 26 32 26 32.

Rencontre avec Michela Murgia, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-444.

Dans la peau du détective, présentation et lectures du roman « Les dessous de la Vierge à l'enfant » de Serge Basso et Enrico Lunghi, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

FR, 28.11.

KONFERENZ

Gesellschaftliche Partizipation und die Realisierung der Demokratie heute, Rundtischgespräch mit Laura Zuccoli, Alex Bodry, Jean-Paul Lehnert, Michel Dormal et Luc Heuschling, Moderation: Renée Wagener, Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 17h30. Tél. 26 20 52-444. Im Rahmen der Abschlusstagung des Forschungsprojekts Partizip 2. Siehe Citizen S. 5

Tél. 26 32 26 32.

Mando Diao, Rockhal Box, Esch, 21h.

Ez3kiel, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Mostly Autumn, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Tafel 1: Wiesers Werdetraum, Werk von Manos Tsangaris, Kammermusiksaal der Philharmonie, Luxembourg, 22h15.

THEATER

Peer Gynt, Choreographie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Pjoengjang Godzilla. Gartenhaus des Grauens, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Arsen und Spitzenhäubchen, von Joseph Kesselring, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

iTMOi (in the mind of igor), par l'Akram Khan Company, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Drôle de guerre, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Biedermann und die Brandstifter, Schauspiel von Max Frisch, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Oftgeschminkt, vum Jemp Schuster, mam Marc Olinger, café Ancien Cinéma, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32.

Lisbeths, Fabrice Melquiot, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

High Noon in Pink City, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Little Women, by Louisa May Alcott, a new english adaptation for the stage by June Lowery, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Eng onméiglech Koppel, e Stéck vum Neil Simon, vum der Marthy Thull an d'Lëtzebuergesch iwwersat, mam

MUSEK

Sarh + DJ Pone + José R. Fontao, Kulturfabrik, Esch, 18h30. Tél. 55 44 93-1.

Riff-Festival 2014, avec Pas de Problème, Riddim Colony feat. General Trix, Balkan Tango Vibes et Dr Gonzo, Exit07, Luxembourg, 19h.

Opus 78, Aalt Stadhaus, Differdange, 19h30. Tél. 58 22 22-208.

Blues Night, avec The Brew, The Kid Colling Cartel et Layla Zoe, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

Oratorium 1815, Musical vum Georges Urwald, Jean-Marie Kieffer, Jean-Claude Degrell a Jeff Seyler, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Bons baisers de Russie, concert commenté de l'Orchestre national de Lorraine, direction Jacques Mercier, oeuvres de Glinka, Borodine, Rimski-Korsakov, Liadov, Khatchaturian, Stravinski et Moussorgski, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emilio Pomarico, oeuvres de Schönberg, Cerha, Tsangaris et Scriabine, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h.

WAT ASS LASS | 21.11. - 30.11.

Rido op, Festsall Edmond Dune, CHNP, Ettelbruck, 20h15. Tel. 26 81 37 72.

Fabrice Eboué, humour, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Shakespeare-Metamorphosen, mit Claudia Dylla (Texte) und Angela Simone (Cello), Cercle Cité, Luxembourg, 12h30.

Critical Mass, group bike ride, Gëlle Fra (place de la Constitution), Luxembourg, 18h30.

Light Art From the Ege Art Foundation Collection, Philharmonie, Luxembourg, 19h. Tel. 26 32 26 32.

SA, 29.11.

JUNIOR

Das Grüffelokind, mit dem Puppentheater Pulcinella (Bielefeld), Kulturzentrum, Mendsdorf, 11h. Tel. 4 47 43-340.

Oiseaux exotiques à la chaine, atelier pour enfants de de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (L/F). Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Natalia Ryabkova, oeuvres de Mage, Sweelinck et Marchand, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

Ensemble Recherche + Noise Watchers, Philharmonie, Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32.

Mendy Nazaré, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Opus 78, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 58 22 22-208.

Oratorium 1815, Musical vum Georges Urwald, Jean-Marie Kieffer, Jean-Claude Degrell a Jeff Seyler, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Cecilia String Quartet, oeuvres de Beethhoven, Curcin et Tchaïkovski, conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

The Sore Losers, Soulkitchen, Luxembourg, 20h.

Ciresius + Cassée + Nogo Stunts + Funez Fou + Max Dillinger, CD-Release, Syndicate Bar (33, av. Grand-Duchesse Charlotte), Dudelange, 20h.

Museum, tribute to Muse, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Letz Zep, Rockhal, Club, Esch, 21h.

La roulette rustre, Le Gueulard, Nilvange (F), 21h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

THEATER

Arsen und Spitzenhäubchen, von Joseph Kesselring, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Superhero, d'Anthony McCarten, Théâtre national du Luxembourg (194,

rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Das Geld, von Emile Zola, Fassung von Dagmar Schlingmann und Ursula Thinnies, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Pjoengjang Godzilla. Gartenhaus des Grauens, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

iTMOi (in the mind of igor), par l'Akram Khan Company, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Drôle de guerre, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Ofgeschminkt, vum Jemp Schuster, mam Marc Olinger, café Ancien

Cinéma, Vianden, 20h. Tel. 26 87 45 32.

Männer - eine Revue über das „starke“ Geschlecht, von Franz Wittenbrink, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Lisbeths, Fabrice Melquiot, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

High Noon in Pink City, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Sur les traces de Léa, maison de la culture, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Little Women, by Louisa May Alcott, a new english adaptation for the stage by June Lowery, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Eng onméiglech Koppel, e Stéck vum Neil Simon, vun der Marthy Thull an d'Lëtzebuergesch iwwersat, mam Rido op, Festsall Edmond Dune, CHNP, Ettelbruck, 20h15. Tel. 26 81 37 72.

Mitch Match Impro, Luxembourg reçoit les improvisateurs de Seine-et-Marne, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), Luxembourg, 20h30. reservation@ligueimpro.lu

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Fête inaugurale de la coopérative Climax, avec projection et débat à 18h30 du film « Sacrée croissance ! » de Marie-Monique Robin, ULg, Grand Auditoire, Arlon (B), 14h - 21h.

SO, 30.11.

JUNIOR

Prinzessin op der Ierz, Figurentheater vun der Annick Sinner, fir Kanner vun zwee bis sechs Joer, Kulturhaus, Niederanven, 10h + 16h. Tél. 26 34 73-1.

Comme la tienne, la mienne - Wie die deine, so die meine, théâtre d'objets, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h (F), 15h (D). Tél. 26 62 20 07.



WAT ASS LASS | 21.11. - 30.11.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Appel de candidatures

Procédure : européenne négociée

Type de marché : Services

Réception des offres ou des demandes de participation :

Date limite: 16/12/2014

Heure : 16:00

Lieu : Administration des bâtiments publics

10, rue du St. Esprit,

L-1475 Luxembourg

A l'attention de : Madame

Pierrette Friden

Téléphone (+352) 46 19 19-1 /

Email : bp@bp.etat.lu

Intitulé attribué au marché :

Appel de candidatures pour architectes et ingénieurs en vue de la conclusion de marchés négociés dans l'intérêt de la rénovation, de l'assainissement énergétique et de l'extension des infrastructures du Centre militaire à Diekirch

Description succincte du marché :

Appel de candidatures relatif aux services 1) d'architecte, 2) d'ingénierie génie civil et 3) d'ingénierie génie technique, en vue de la conclusion de marchés négociés dans l'intérêt de la rénovation, de l'assainissement énergétique et de l'extension des infrastructures du Centre militaire à Diekirch :

- rénovation, assainissement énergétique et mise en conformité d'environ 30 bâtiments comprenant des bureaux, logements, entrepôts, réfectoire, services de santé, etc
- regroupement, agrandissement et restructuration de diverses fonctions
- construction de nouveaux bâtiments, dont notamment un hall de sports
- aménagements extérieurs

Le projet et les travaux seront réalisés en plusieurs phases et les prestations débiteront dès 2015.

Volume brut d'environ :

+/- 300.000 m³

Surface brute d'environ :

+/- 75.000 m²

Ne sont considérés que les dossiers complets remis avant la date limite ; un dossier incomplet entraîne le rejet de la candidature.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : jeudi 13 novembre 2014

La version intégrale de l'avis n° 1401166 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Le ministre du Développement durable et des Infrastructures François Bausch

Peter Pan, Theater, Trier (D), 11h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ox & Esel - das Tufa-Weihnachtsmärchen, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h + 16h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Mam Xuff duerch d'gëlle Kannerstuff, interaktiven a musikalesche Matmaach-Spektakel fir Kanner vun véier bis zéng Joer, mat der Anaïs Lorentz, Kulturhuf, Grevenmacher, 11h. Tel. 26 74 64-1.

Marché du livre pour enfants, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 15h - 18h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

MUSEK

United Instruments of Lucilin, Mudam, Luxembourg, 11h.
Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Rainy Days, avec le Solistenensemble Kaleidoskop, Malgorzata Waltynowicz, le Choeur Inecc et des musiciens du conservatoire, sous la direction de Roland Dahinden, oeuvres de Reudenbach, Jodlowski, Claren, Maintz et Klein, Philharmonie, Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32.

Bons baisers de Russie, concert commenté de l'Orchestre national de Lorraine, direction Jacques Mercier, oeuvres de Glinka, Borodine, Rimski-Korsakov, Liadov, Khatchaturian, Stravinski et Moussorgski, Arsenal, grande salle, Metz (F), 16h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

O Heiland, reiB' die Himmel auf, Konzert und offenes Singen für die ganze Familie, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h.
Tel. 26 81 21-304.

Fame - Das Musical, Theater, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Oratorium 1815, Musical vum Georges Urwald, Jean-Marie Kieffer, Jean-Claude Degrell a Jeff Seyler, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

THEATER

Drôle de guerre, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 17h.
Tel. 47 08 95-1.

Superhero, d'Anthony McCarten, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h.
Tél. 47 08 95-1.

Kandheet(en) am Minett, mat Jean Back, Lucien Blau a Nico Helminger musikalesch begleet vum Jitz Jeitz, Schungfabrik, Tétange, 20h.

KONTERBONT

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h.
Tel. 26 74 64-1.



woxx

dat anert abonnement
l'autre abonnement

Tel.: 29 79 99-0 - Fax: 29 79 79
admin@woxx.lu